

Difficulty: High!

Estimated

assembly time

90 minutes!!!

難易度
高い
作成時間目安 90分

スカニア・ボルグレン製 連節バス

萬代橋ライン『ツインくる』1号車 ペーパークラフト

1/76? スケールモデル

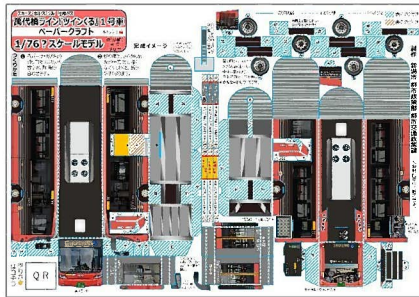
つくりかた

I tried my best to
translate it into
English.

Articulated Bus "Twin Kuru" Paper Craft: Assembly Instructions

製作 新潟市都市政策部都市交通政策課

Produced by the Urban Transportation Policy Division, City of Niigata



完成イメージ

Completed model image



じょうずにできたら、写真をSNSにアップしてね。
次回(?)の参考にします。担当

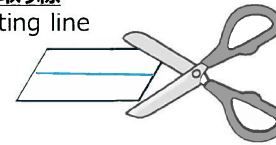
If you make a great one, please share a photo on social media!
We'll use it as inspiration for the next one (maybe?).



はじめに読んでね

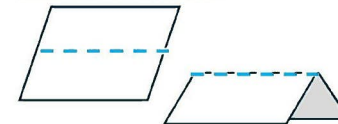
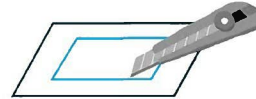
Please read this first.

切り取り線
Cutting line



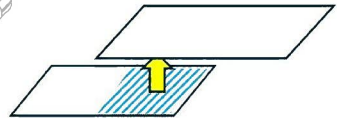
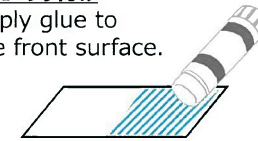
カッターを使うときは安全に注意してください。
特に小さな子は、大人と一緒に使しましょう。
Use caution when using a craft knife.
Young children should use it with adult supervision.

山折り線
Mountain fold line



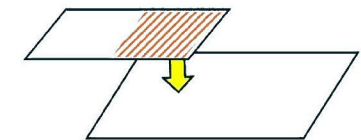
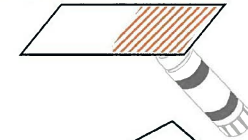
表に のり付け

Apply glue to
the front surface.



裏に のり付け

Apply glue to
the back surface.



のりは、スティックのりがオススメ。
※ 水のりは、紙がふやけやすくなるため。
A glue stick is recommended.
※ Liquid glue can make the paper soggy.

※ ペーパークラフトでは、扉の開閉り方など、実際の連節バス「ツインくる」と違うところもあるので、新潟駅から出発している連節バスにのってたしかめてみてね。

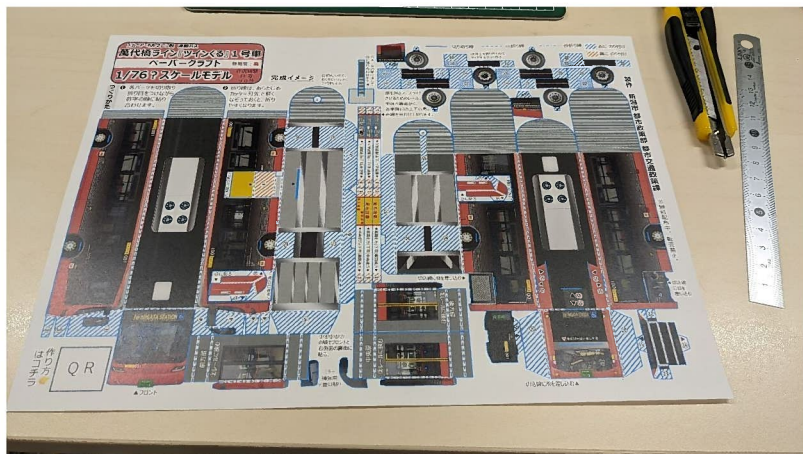
Some parts of the paper craft, like the way the doors close, are different from the real articulated bus "Twin Kuru." Ride the articulated bus from Niigata Station and see for yourself!



Twin Kuru with the center door about to close.

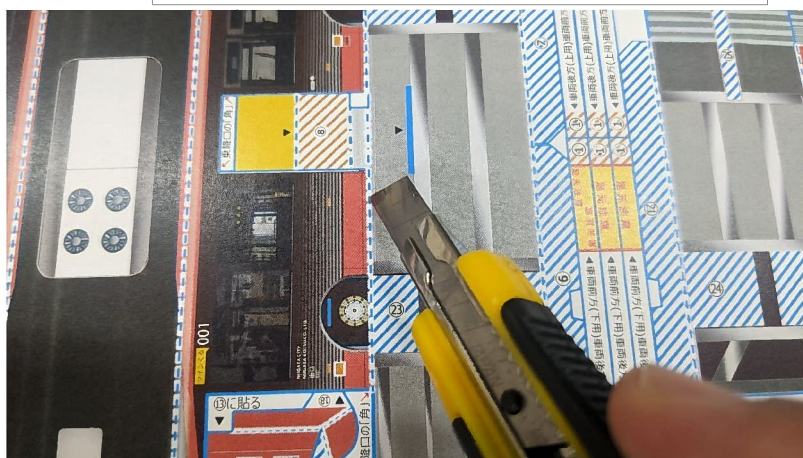


Twin Kuru during a trial service on the south side of Niigata Station



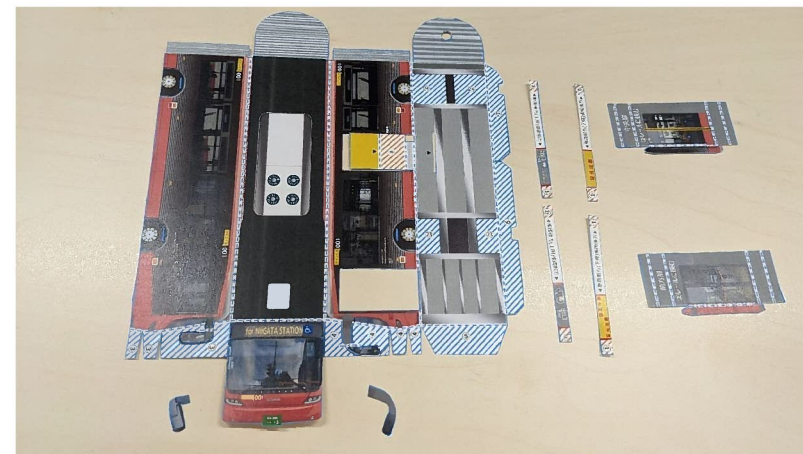
1. ペーパークラフト、カッター、定規、のり（スティックのり推奨）を準備します。

1. Prepare the paper craft, a craft knife, a ruler, and glue (a glue stick is recommended).



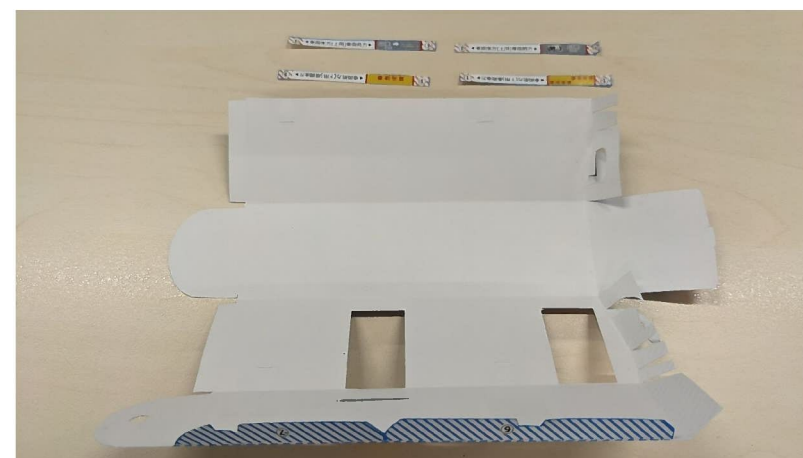
2. 折り線を、カッターの刃先でかるくなぞります（折りやすくなります）。

2. Lightly score the fold lines with the tip of a craft knife (this makes the paper easier to fold).



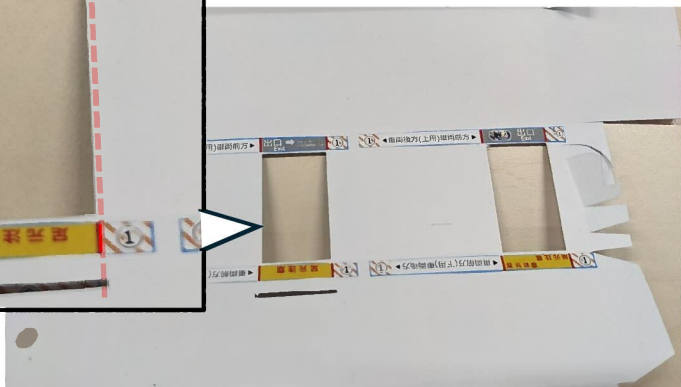
3. 前車両パーツ、関係パーツを切り出します。

3. Cut out the front car parts and the related parts.



4. 前車両のパーツを裏返します。

4. Turn the front car parts over.



5. 扉の縁と、レールパーツの赤線の位置をあわせて、①を貼ります。

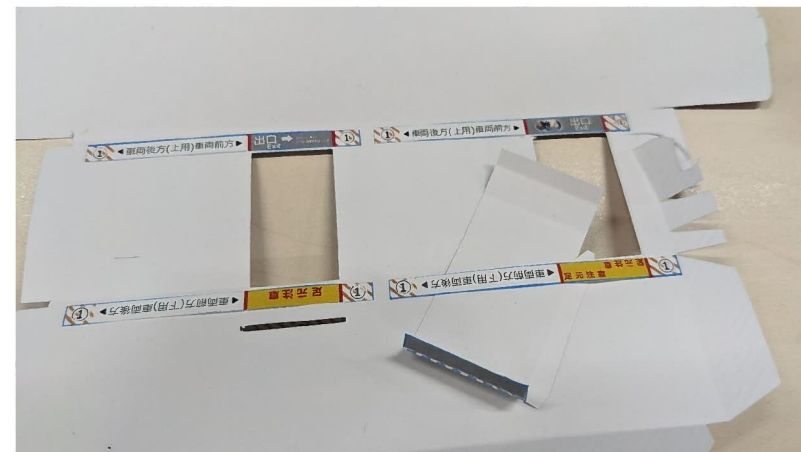
オレンジ斜線部分の裏面に のりをつけて、本体に貼ります。

5. Align the edge of the door with the red line on the rail part, then attach Part ①.
Apply glue to the back of the orange hatched area and attach it to the main body.



6. 前扉と中扉を折ります。

6. Fold the front door and the center door.



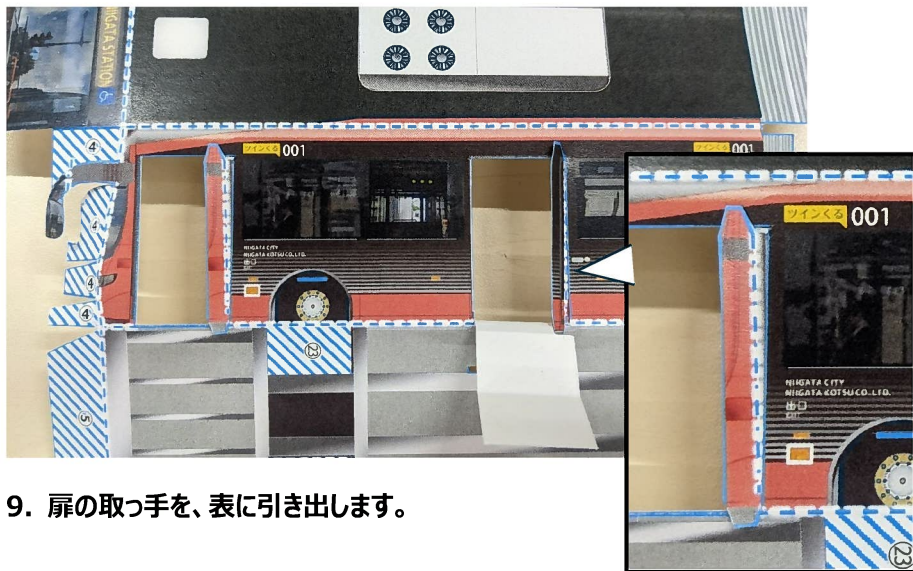
7. 折り終わったら、扉を 貼り付けたレールの間に通します。

7. Once you have finished folding, slide the doors between the attached rails.



8. 扉を通し終わったら、扉の折り目とレールの位置を合わせます。

8. Once the doors are in place, align the folds in the doors with the rails.



9. 扉の取っ手を、表に引き出します。

9. Pull the door handles out to the front.



完成すると、レールは写真のような見え方になります。

When finished, the rail assembly should look like the one shown in the photo.



10. サイドミラーを のり付け面から分離させます。

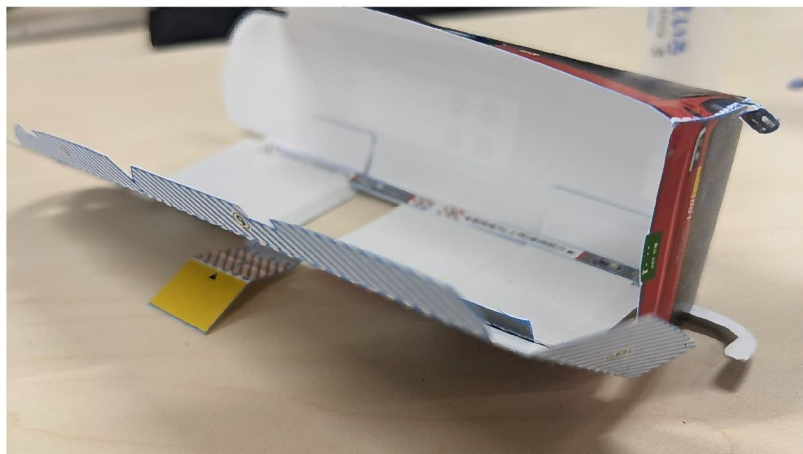
10. Lift the side mirrors away from the surface.



11. ③から数字の順番に貼り付けます。

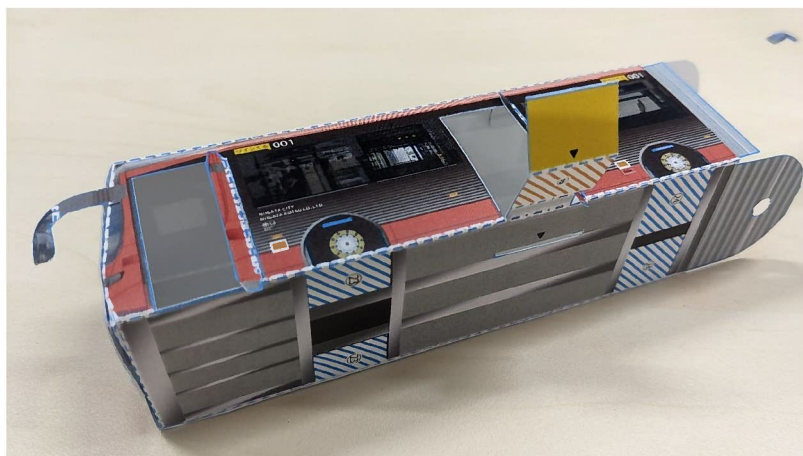
青色斜線部分にのりをつけて貼ります。

11. Starting with Part ③, attach the parts in numerical order.
Apply glue to the blue hatched areas and attach them.



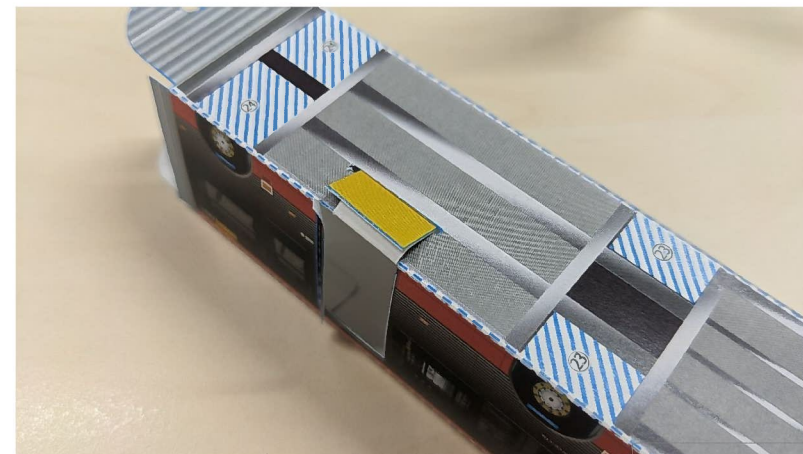
12. ④まで貼り付けた状態。

12. After attaching up to Part ④.



13. ⑦まで貼り付けた状態

13. After attaching up to Part ⑦.



14. ⑧を貼り付けると車いす用のスロープが完成します。

14. Attach Part ⑧ to complete the wheelchair ramp.

車体底面の溝に差し込んで収納することができます。

It can be stored by inserting it into the slot on the underside of the car body.



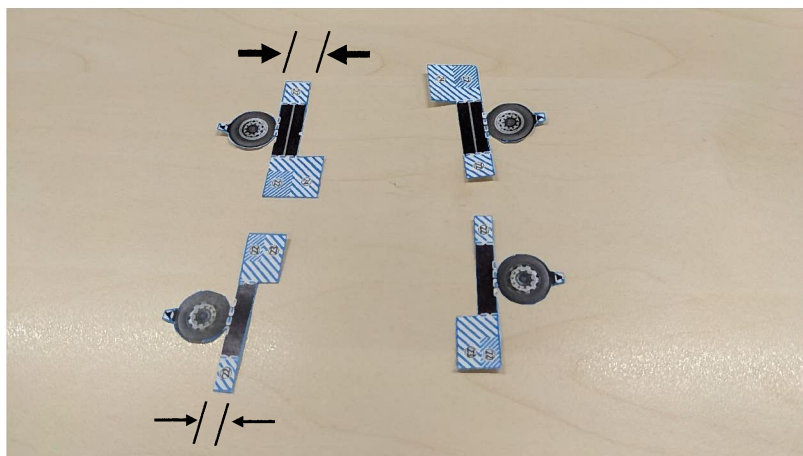
15. ミラーを貼り付けます。

15. Attach the side mirrors.



16. ミラー貼り付け後。

16. After attaching the side mirrors.

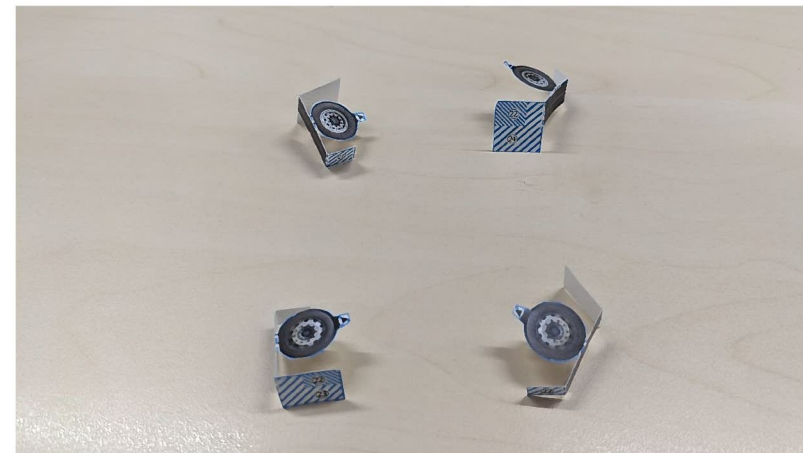


17. タイヤを準備します。

※ 細い2つのタイヤは前方用、太い2つのタイヤは後方用。

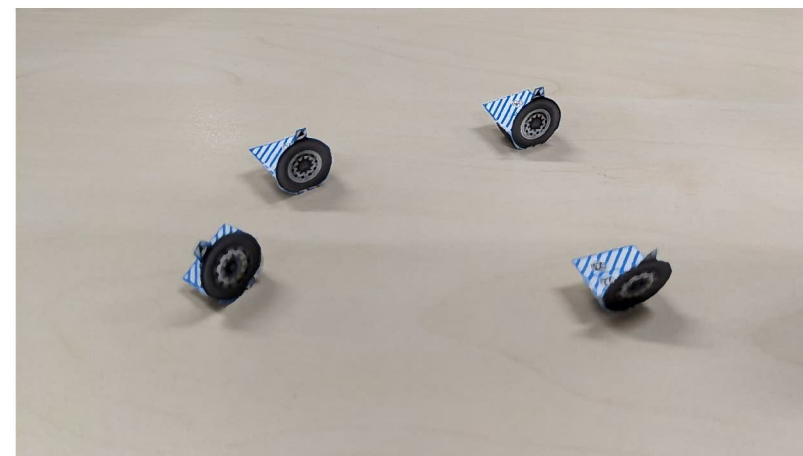
17. Prepare the tires.

* Two narrow tires for the front; two wider tires for the rear.



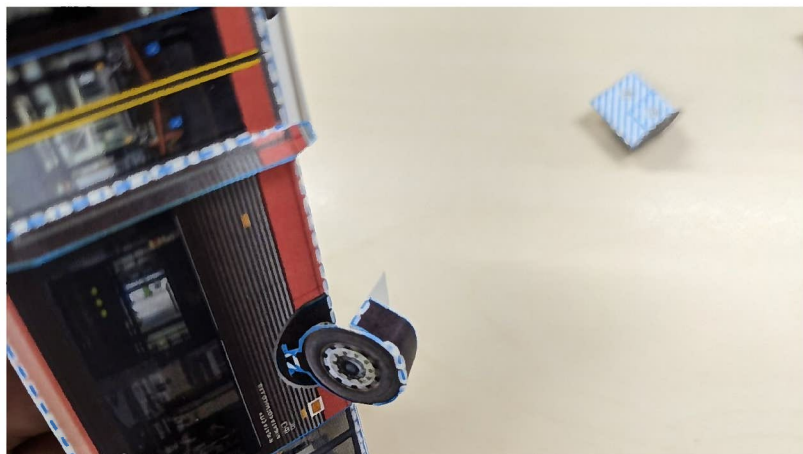
18. 折り目を付けます。

18. Crease the fold lines.



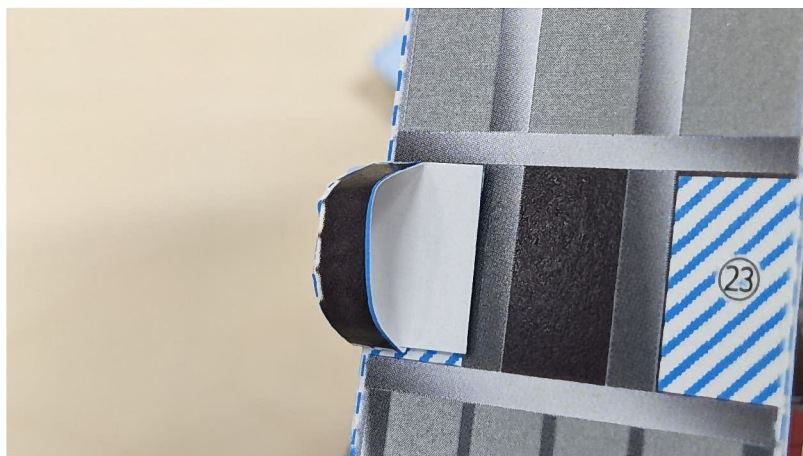
19. ②同士を貼り合わせます。

19. Glue the two Part ② pieces together.



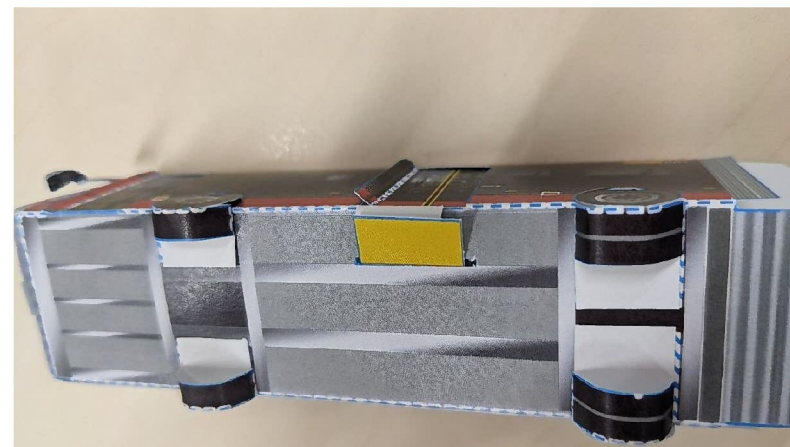
20. 車体横の切込みに、タイヤを差し込みます。

20. Insert the tires into the slots on the side of the car body.



21. ⑳、㉔をのり付けします。

21. Attach Parts ㉔ and ㉔.



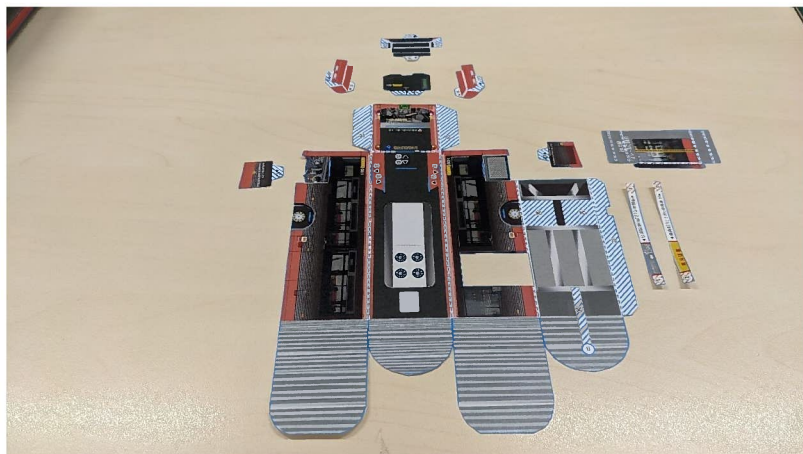
22. タイヤを のり付けし終わった状態。

22. After attaching the tires.



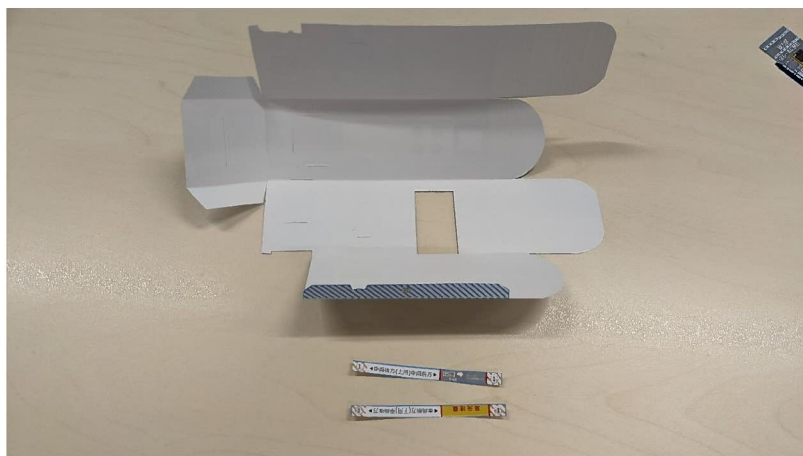
23. 連節バスの前車両が完成した状況。

23. Completed front section of the articulated bus.



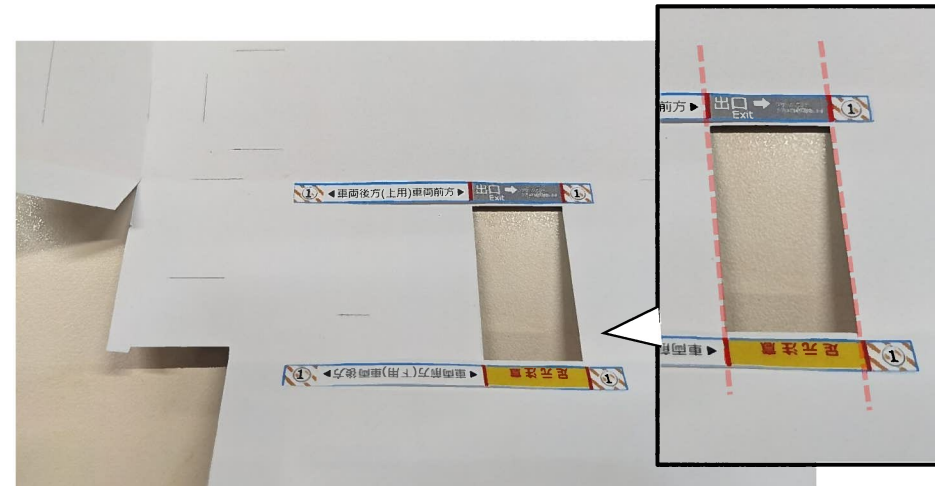
24. 後ろ車両パーツ、関係パーツを切り出します。

24. Cut out the rear section parts and the related parts.



25. 後ろ車両のパーツを裏返します。

25. Turn the rear section parts over.



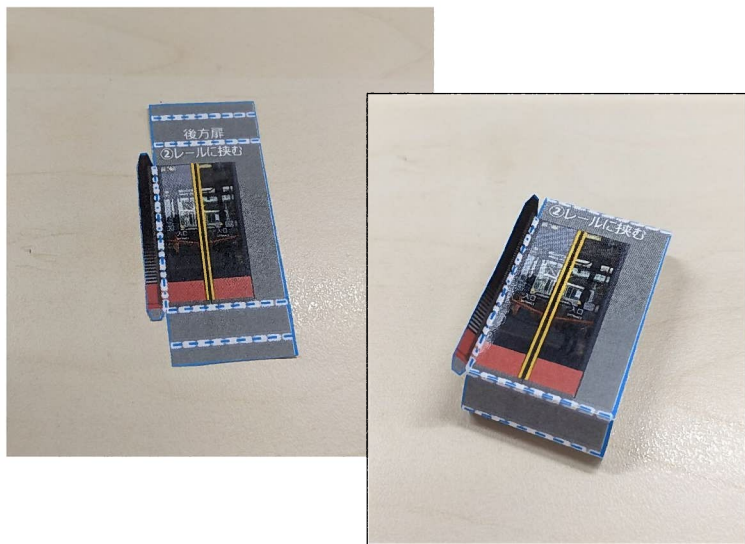
26. 扉の縁と、レールパーツの赤線の位置をあわせて、①を貼ります。

26. Align the edge of the door with the red line on the rail part, then attach Part ①.



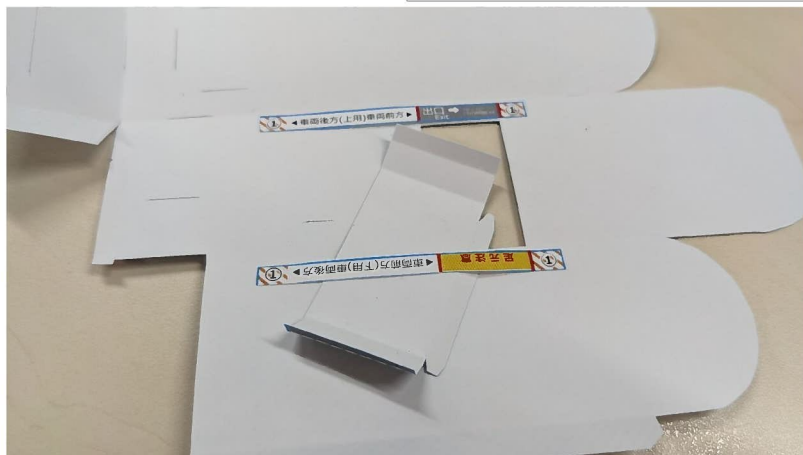
完成すると、レールは写真のような見え方になります。

When finished, the rail assembly should look like the one shown in the photo.



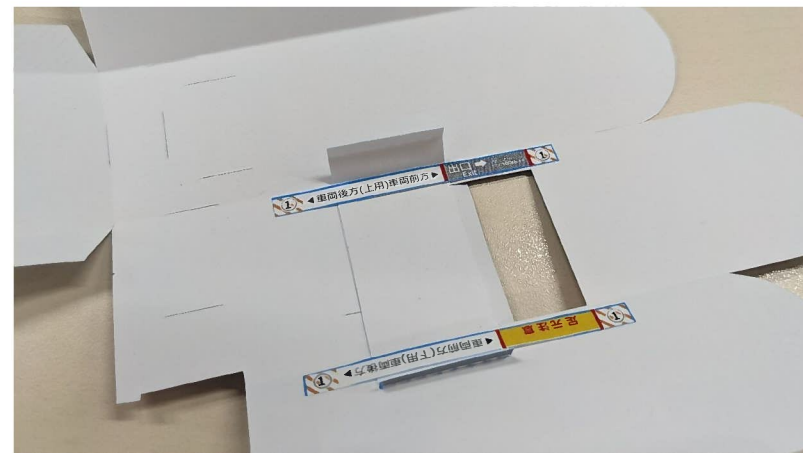
27. 後扉を折ります。

27. Fold the rear door.



28. 折り終わったら、扉を 貼り付けたレールの間に通します。

28. Once folded, slide the door between the attached rails.



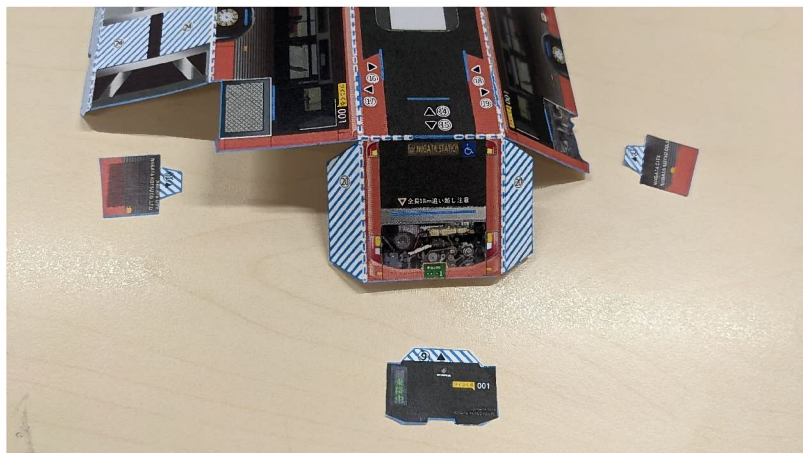
29. 扉を通し終わったら、扉の折り目とレールの位置を合わせます。

29. Once the door is in place, align the fold in the door with the rails.



30. 扉の取っ手を、表に引き出します。

30. Pull the door handle out to the front.



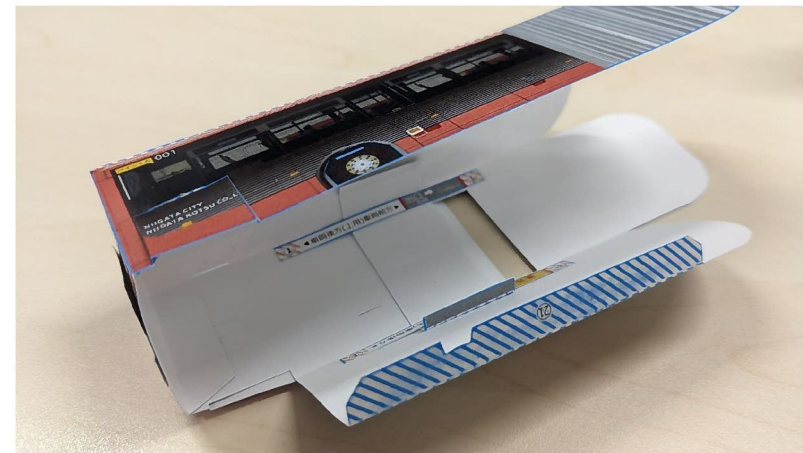
31. ハッチ（両サイド、後部）を貼り付けます。

31. Attach the hatches (both sides and rear).



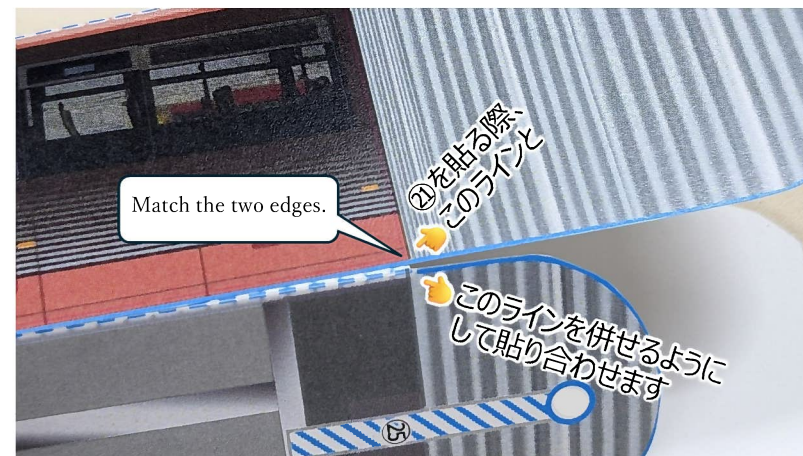
32. ⑳から数字の順番に貼り付けます。

32. Attach the parts in numerical order, starting with Part ⑳.



33. ⑳を貼り付けた状態。

33. After attaching Part ⑳.



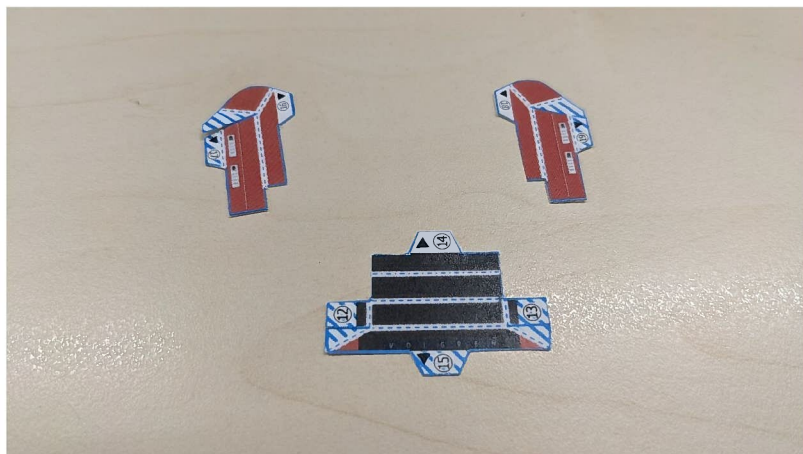
34. ⑳を貼り合わせるときのコツ。

34. Helpful Tip: Attaching Part ⑳



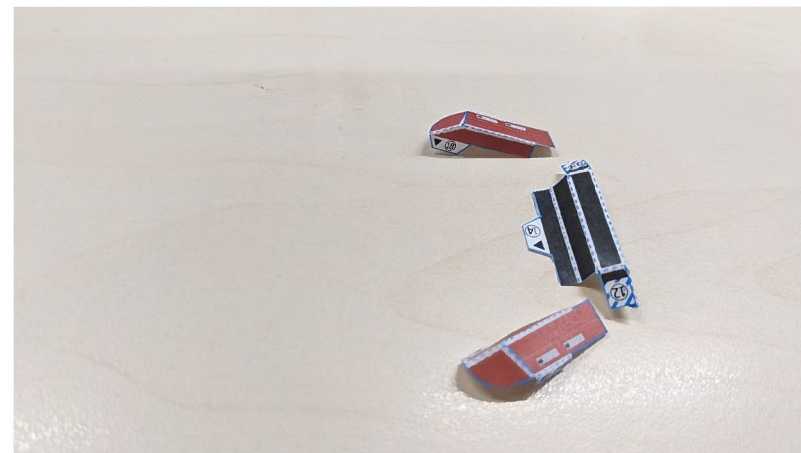
35. ㉑まで貼りつけた状態

35. After attaching Part ㉑.



36. 後部車両の上部パーツを切り出します。

36. Cut out the upper parts of the rear section.



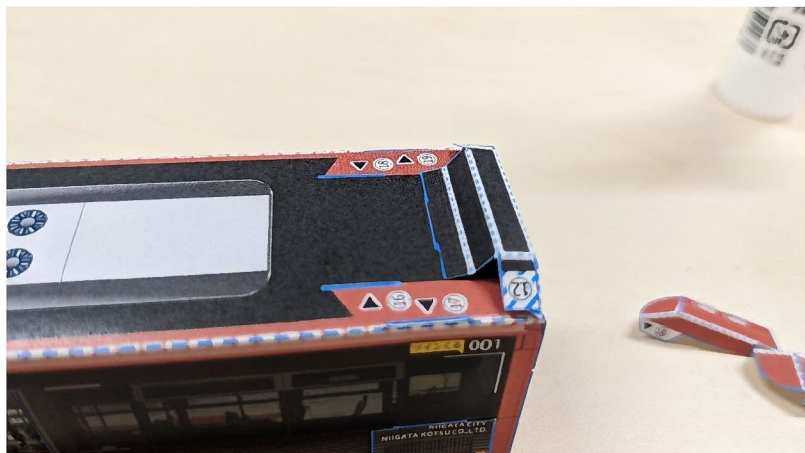
37. 各パーツとも、折り線沿いに折り目をつけてのり付けし、立体にします。

37. For each part, crease along the fold lines, glue the parts, and shape them into 3D forms.



38. 後部車両の数字を見ながら、37 で作成したパーツをのり付けします。

38. Attach the parts made in Step 37 while matching them with the numbers on the rear section.



39. ⑭⑮を貼り付けた状態。

39. After attaching Parts ⑭ and ⑮.



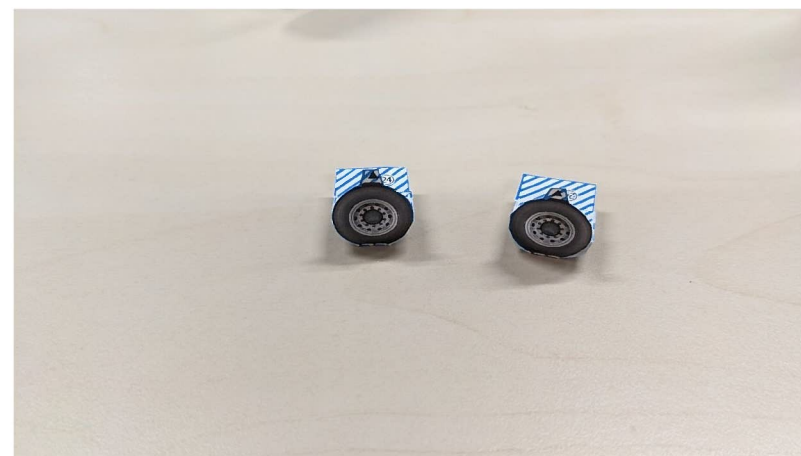
40. ⑯⑰⑱⑲を貼り付けた状態。

40. After attaching Parts ⑯, ⑰, ⑱, and ⑲.



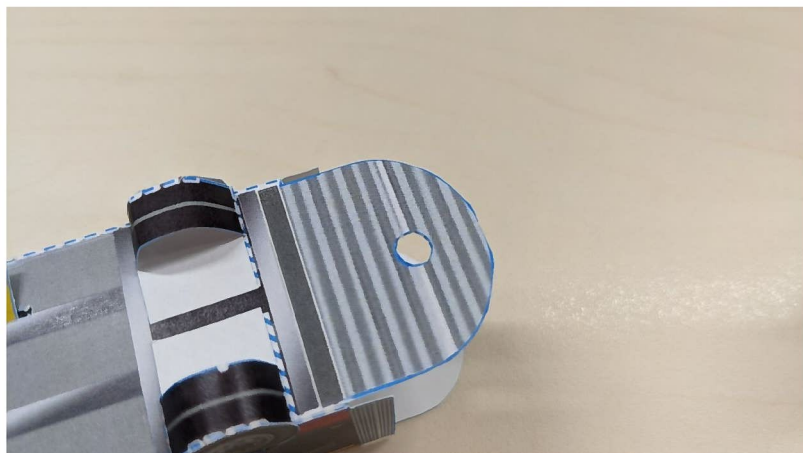
41. タイヤのパーツを準備します。

41. Prepare the tire parts.



42. 折り目をつけて、②同士を貼り合わせます。

42. Crease the fold lines and glue the two Parts ② together.



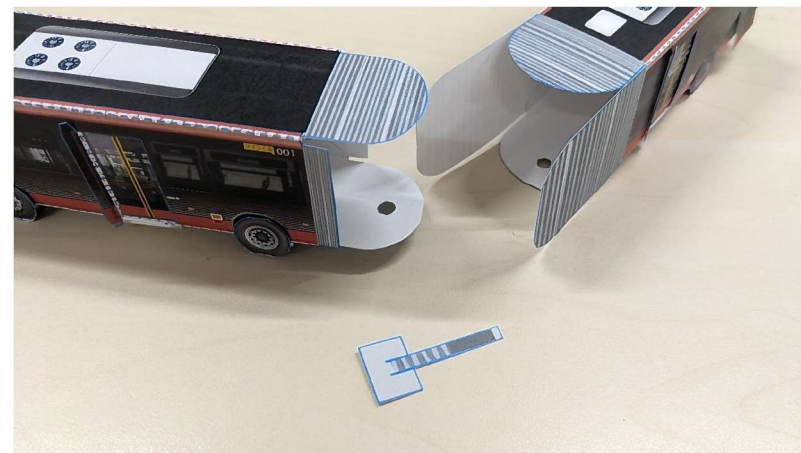
43. ②④をのり付けします。

43. Attach Part ②④ to the body.



44. 連節バスの前車両、後車両が完成。

44. The front and rear sections of the articulated bus are complete.



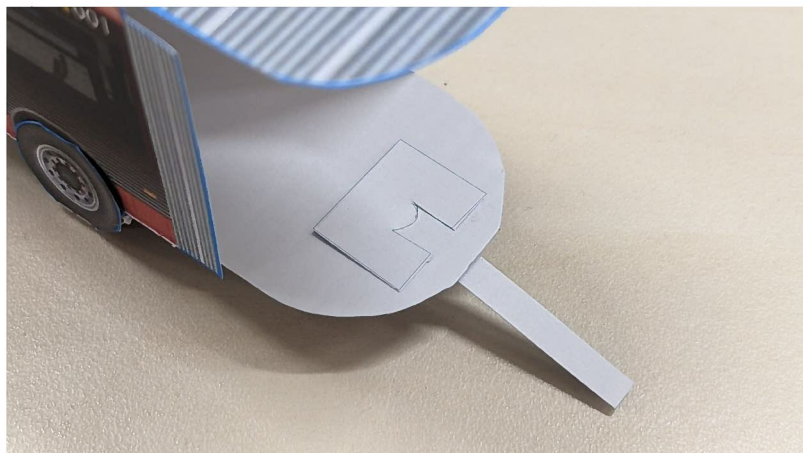
45. 接続パーツを切り出します。

45. Cut out the connector parts.



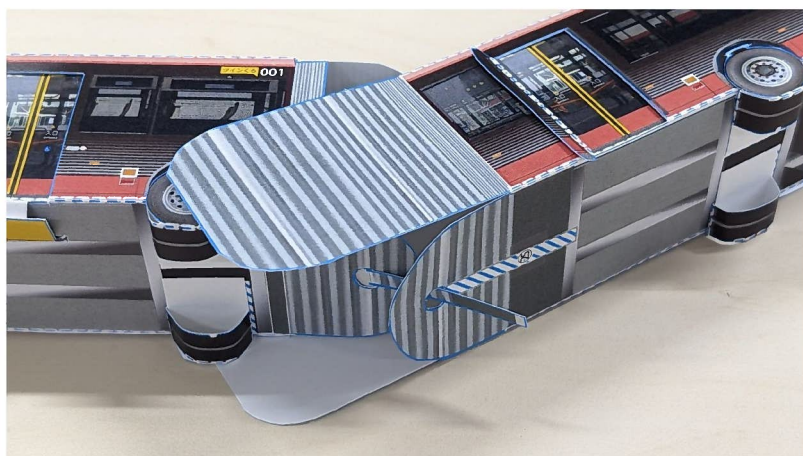
46. 前車両の連節部の穴に、接続パーツを差し込みます。

46. Insert the connector parts into the holes in the articulation section of the front section.



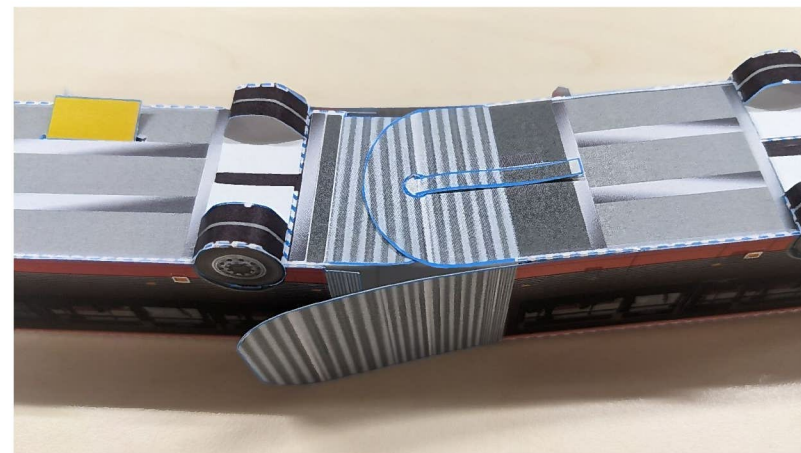
47. 接続パーツをしっかりと穴に差し込みます

47. Insert the connector parts firmly into the holes.



48. 接続パーツを後車両の穴に差し込みます。

48. Insert the connector parts into the holes in the rear section.



49. 接続パーツを、後部車両の模様を合わせながら、㊾に貼り付けます。

49. Attach the connector parts to Part ㊾, aligning them with the pattern on the rear section.



50. 後車両の蛇腹を、前車両に差し込みます。

50. Insert the accordion part of the rear section into the front section.



51. 差し込み完了。

51. Insertion complete.

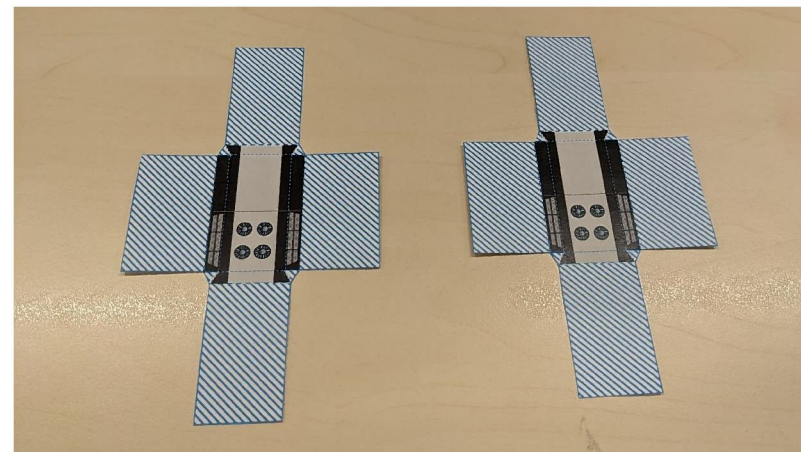


52. 完成。

52. Complete.

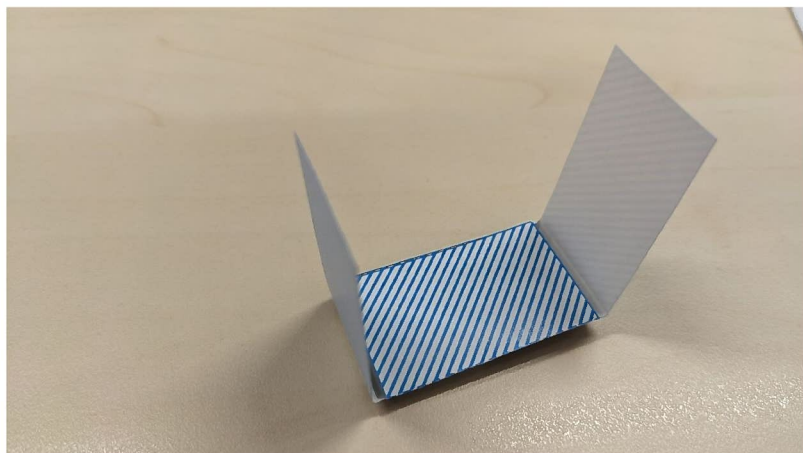
<オプションパーツ、エアコンユニットの作りかた>

How to make the optional air conditioner unit parts



オプ1. この説明書の最終頁にあるパーツを、厚紙に印刷して、切り出します。

Op1. Print the parts on the final page of this instruction manual on cardstock, then cut them out.



オプ２． 折り線にそって折りこんで、のり付けして組み立てます。

Op2. Fold along the fold lines, glue the parts, and assemble them.



オプ３． エアコンユニット完成（２つ作ります）。

Op3. The air conditioner units are complete. (Make two units.)



オプ４． エアコンユニットを、前車両、後車両の天井に、それぞれのり付けします。

Op4. Glue the air conditioner units to the ceilings of the front and rear sections, respectively.



Op5. 完成。

Op5. Completed.

オプションパーツ： エアコンユニット

Optional Part: Air Conditioner Unit

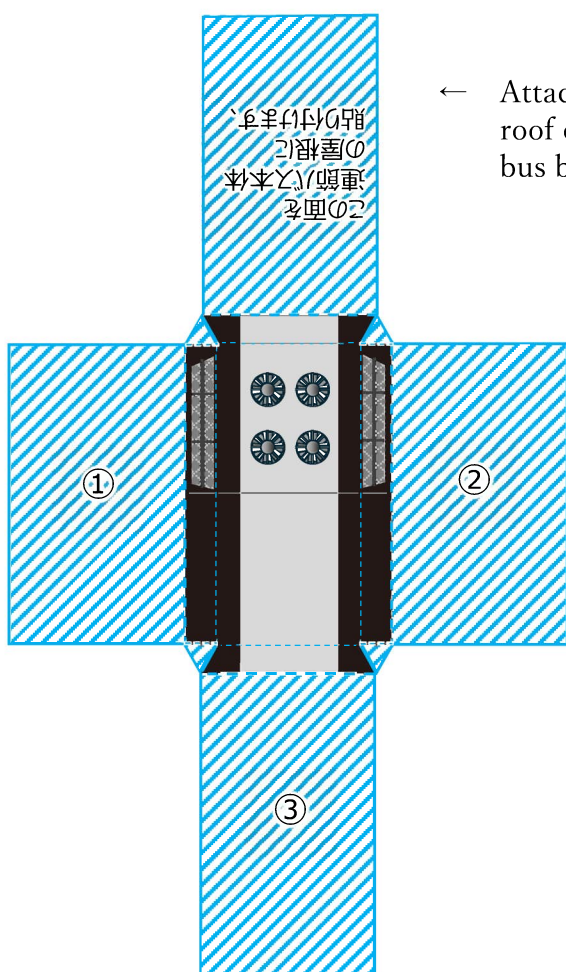
このページをA4サイズの厚紙に印刷して、組み立ててね。

Print this page on A4 cardstock and assemble it.

さき だん ごろう
笹田五郎



はな の こ まち
花野こまち



← Attach this side to the roof of the articulated bus body. →

